

Einsteigen in Hamburg!

Sicher unterwegs mit den Bahnen.

Getting around in Hamburg!

Safe on board with trains.

التنقل في هامبورغ!

الإنتقال الآمن بواسطة القطارات.

ورود به هامبورگ!

سفر با قطار.



Auf die Tarifzonen achten

Das Gebiet des HVV ist in Tarifzonen eingeteilt. Auf jeder Fahrkarte ist ein Geltungsbereich angegeben (z. B. Hamburg AB). Wenn Sie diesen Bereich mit dem Nahverkehr verlassen, brauchen Sie eine Ergänzungskarte.

Pay attention to the tariff zones

The operating area of HVV is divided into tariff zones. On each ticket a validity area is indicated (e.g. Hamburg AB). If you leave this area by HVV, you will need a supplementary ticket.



Die richtige Fahrkarte kaufen

Am Fahrkartenautomaten drücken Sie bitte auf das rote Feld oben links. Dann geben Sie Ihr Ziel ein. Anschließend zeigt Ihnen der Automat die passenden Fahrkarten.

Buying a ticket

You can buy valid tickets at HVV automatic vending machines, in HVV service and sale centers, at the online shop at hvv.de or directly from the bus driver.



Nur mit Fahrkarte auf den Bahnsteig

Beim Betreten der Haltestelle brauchen Sie eine gültige Fahrkarte. Bitte achten Sie darauf, dass Sie sich innerhalb des Geltungsbereichs Ihrer Fahrkarte oder Ihrer Bahnsteigkarte befinden.

Only with ticket on the platform

You need a valid ticket to enter the station. Please make sure that you are within the validity area of your ticket.



Hinweise beachten

Achten Sie bitte auf die Anzeigetafel mit dem Hinweis „Kurzzug“ oder „Zug verkehrt nur mit drei Wagen“. Kurze Züge halten in einem bestimmten Bereich. Wo genau, zeigen Ihnen Schilder am Bahnsteig und eine Markierung an der Schiene.

Observe indications

Please pay attention to the notice board with the indication "Kurzzug" or "Zug verkehrt nur mit drei Wagen". Short trains (Kurzzüge) stop in a designated area. The exact location is indicated by signs on the platform and a mark on the tracks.



Vorsicht beim Ein- und Aussteigen

Bitte beachten Sie beim Ein- und Aussteigen den Abstand zwischen Zug und Bahnsteigkante. Dazwischen ist eine Lücke, die für Kinder gefährlich sein kann. Am besten halten Sie Ihre Kinder an der Hand.

Attention when getting on and off

Please mind the gap between train and platform edge when getting on and off. There is a gap between them which can be dangerous for children. It is best to hold your children's hands.



Fahrradmitnahme

In den Bahnen und in vielen Bussen des HVV können Sie ein Fahrrad kostenfrei mitnehmen – NICHT von Montag bis Freitag in den Hauptverkehrszeiten (6–9 und 16–18 Uhr). Wenn Sie ein Fahrrad in der Regionalbahn oder im Regionalexpress mitnehmen möchten, brauchen Sie neben Ihrer Fahrkarte auch eine spezielle Fahrradkarte.

Bicycle transport

You can transport bicycles for free on HVV trains and many of its buses, - NOT from Monday until Friday during peak hours (6:00-9:00 am and 4:00-6:00 pm). If you want to transport a bicycle on the regional train or on the regional express train, you will need a special bicycle ticket besides your regular ticket.

التنبه لنطاقات التعرفة
تقسم منطقة عمل HVV إلى نطاقات تعرفه مختلفة. يظهر على كل تذكرة نطاق صلاحيتها (مثل Hamburg AB). في حال تجاوزتم هذا النطاق أثناء استخدامك للقطار المشترك، سوف تحتاجون لتذكرة إضافية.

به نواحي تعرفه توجه کنید

محدوده HVV به نواحي تعرفه تقسیم شده است. در هر بلیط یک محدوده اعتبار تعیین شده است (مثلاً هامبورگ AB). اگر با شبکه حمل و نقل عمومی از این محدوده خارج شوید، یک بلیط تکمیلی لازم دارید.

شراء التذكرة الصحيحة
عند شراء التذاكر من ماكينات HVV، يرجى الضغط على الحقل الأحمر الموجود بأعلى يسار الشاشة و من ثم اختيار الوجهة. بعدها تبيّن لكم الماكينة التذكرة المناسبة.

لزوم التذكرة عند رصيف الصعود

عند الدخول إلى حرم المحطة بآزمكم حيازة التذكرة الصالحة. يرجى التنبه إلى تواجدكم في نطاق الصلاحية أو رصيف الصعود المناسب لتذركم.

فقط با بلیط در سکوی ایستگاه

در هنگام ورود به ایستگاه، باید یک بلیط معتبر داشته باشید. لطفاً به این موضوع دقت کنید که در داخل محدوده اعتبار بلیط خود یا بلیط سکوی ایستگاه قرار داشته باشید.

الإنتباه عند صعود و نزول القطار

يرجى الإنتباه لدى صعود و نزول القطار إلى المسافة الفاصلة بين القطار و طرف رصيف المحطة. فينبغي فراع و من الممكن أن تعرّض الأطفال للخطر. من المستحسن أن تمسكوا بيد أطفالكم حينها.

در هنگام سوار و پیاده شدن احتیاط کنید

لطفاً در هنگام سوار و پیاده شدن به فاصله میان قطار و لبه سکو توجه کنید. میان آنها فاصله ای هست که می تواند برای کودکان خطرناک باشد. بهترین کار آن است که دست کودکان را بگیرید.

به راهنمایی ها توجه کنید

لطفاً به تابلو اعلانات که پیغام «قطار کوتاه» یا «قطار تنها با سه واگن حرکت می کند» را نشان می دهد توجه کنید. قطارهای کوتاه در یک ناحیه معین می ایستند. محل دقیق را تابلوهای واقع در سکو و یک علامت روی ریل نشان می دهند.



Bitte nicht vor den Türen stehen

Lassen Sie erst die ankommenden Fahrgäste aus dem Zug aussteigen, bevor Sie selbst einsteigen. Um Ihnen den Weg frei zu machen, stehen Sie bitte nicht direkt vor den Türen.



Barrierefrei einsteigen

Ein Schachbrettmuster auf dem Bahnsteig zeigt Ihnen an, wo Menschen mit eingeschränkter Mobilität, Kinderwagen oder viel Gepäck barrierefrei einsteigen können.

Barrier-free boarding

A chessboard pattern on the platform shows you where people with limited mobility, pushchairs or a lot of luggage can get on board easily.



Bahnsteigschilder

Die Bahnsteigschilder helfen Ihnen bei der Orientierung. Neben dem Namen der Station zeigen sie Ihnen, über welchen Ausgang Sie wichtige Orte oder andere Verbindungen erreichen.

Platform signs

Platform signs help your orientation. Beside the station's name, they show you the exits through which you can reach important places or other connections.

يرجى عدم الوقوف أمام أبواب القطار
يرجى إصاح المجال للناقلين بالترول أولاً، قبل الهموم بصعود القطار. لإصاح المجال للناقلين لتعقير المرور و فقوا إلى جانب الباب.

لطفاً در جلوی درها نایستید

نخست اجاره دهید مسافران از قطار پیاده شوند و سپس خودتان سوار شوید. برای اینکه راه را برای آنها باز کنید، لطفاً در جلوی درها نایستید.

الصعود بلا مؤقّتات
تنبّهن لكم معالم رفعة الشطرنج على أرض رصيف المحطة أين يمكن للأشخاص ذوي الحركة المحدودة، لعربات الأطفال أو للأمتعة الكبيرة، الصعود إلى القطار من دون مؤقّتات.

سوار شدن بدون متع

یک الگوی شطرنجی در سکوی ایستگاه، جایی را نشان می دهد که افرادی که محدودیت جابجایی، کالسکه چه و یا بسته های زیاد دارند می توانند در آنجا بدون متع سوار شوند.

لوحت رصيف المحطة

تساعدكم لوحت رصيف المحطة على حسن التوجه، فإلى جانب اسم المحطة تشير لكم إلى المخارج التي تؤدي إلى الأماكن المهمة أو نقاط المواصلات الأخرى.

تابلوی سکوی ایستگاه

تابلوی سکوی ایستگاه در جهت یابی به شما کمک می کند. این تابلو، علاوه بر نام ایستگاه به شما نشان می دهد که از طریق کدام خروجی می توانید به مکان های مهم یا مسیرهای دیگر برسید.



Das Betreten der Bahngleise ist verboten!

Es besteht akute Lebensgefahr durch ein-fahrende Züge. Die Stromschiene steht unter Hochspannung. Das Anfassen ist strafbar und jede Berührung ist tödlich.

Stepping on the railway tracks is forbidden!

Arriving trains constitute an acute risk of death. Power rails are under high voltage. Touching is punishable and any kind of touching is fatal.

بمنع اجتياز و وطء السك الحديدية!
يكن خطر داهم على الحياة من خلال القطارات القادمة. كما أن السكك الحديدية تزج تحت توتر كهربائي عالي. إن مجرد لمس معقب عليه قاتلاً و أي مساس قاتل.

گشتن از مسیر خط آهن ممنوع است!

به دلیل حرکت قطارها، خطر جانی جدی وجود دارد. ولتاژ جریان موجود در ریل، بالا است. لمس کردن جرمه دارد و تماس با آن مرگبار است.



Achtung bei der Linie S1

Die Linie S1 fährt zu zwei unterschiedlichen Zielen. Die drei vorderen Wagen fahren zum Flughafen, die drei hinteren nach Poppenbüttel. Getrennt werden die Wagen in Ohlsdorf, sodass Sie spätestens dort noch den Wagen wechseln können.

Be careful when using line S1

Line S1 has two different destinations. The three front carriages go to the airport; the three rear ones go to Poppenbüttel. The carriages are separated in Ohlsdorf, so you can still change carriages there at the latest.

تنبیه بخصوص الخط رقم S1

إن الخط رقم S1 يتجه إلى وجهتين مختلفتين. فالعربات الثلاثة الأولى تتجه صوب المطار. و الثلاث الأخيرة صوب منطقة بوبنبوتل. Poppenbüttel. تنفصل العربات عند محطة أولسدورف Ohlsdorf، لذا يرجى الصعود إلى العربات المناسبة قبل هذه المحطة على الأبعد.



Hilfe bekommen

Sollten Sie Hilfe brauchen oder eine Frage haben, können Sie sich einfach an unseren Sicherheitsdienst wenden. Dieser hilft Ihnen gerne weiter.

Getting Assistance

If you should require any assistance or if you have any questions, please simply contact our security service staff. They will be happy to provide you with any assistance you may require.

الحصول على المساعدة

في حال احتجت إلى مساعدة أو كان لديك استفسار، يمكنك ببساطة التطلب إلى موظفي الأمن لدينا. وسوف يرحبون بتقديم المساعدة لكم.

دریافت کمک

اگر به کمک نیاز داشته باشید و یا پرسشی داشته باشید، می توانید به سادگی به بخش حراست ما مراجعه کنید. در آنجا با کمک میل به شما کمک می کنند.



Nahverkehr in Hamburg: der HVV

Der Hamburger Verkehrsverbund (HVV) organisiert Busse, Bahnen und Fähren. Mit der kostenlosen HVV-App für iOS und Android haben Sie alle Infos zu Angebot, Fahrplan und Routen immer dabei und können sofort die passende Fahrkarte kaufen.

Public transport in Hamburg: HVV

Hamburg Public Transportation Network (HVV) manages buses, trains and ferries. With the free HVV-App for iOS and Android you always have full information on service, timetable and routes on the go and you can immediately buy a suitable ticket.

Unterwegs informieren: mit der German Road Safety App

Wie funktioniert der Nahverkehr? Das erklärt die kostenlose Smartphone-App schnell, einfach und in neun Sprachen. www.germanroadsafety.de

Information on the go: with the German Road Safety App

How does the public transportation system work? The smartphone app explains it in a free, fast and straightforward way, and in 9 languages. www.germanroadsafety.de

الإستعلام أثناء التنقل: بواسطة تطبيق German Road Safety

كيف يعمل نظام النقل المشترك؟ أين بحق لي أن أقود الدراجة الهوائية؟ و من له في الواقع أحيّة المرور؟ هذا ما يوضّحه تطبيق الجوّال المجاني، السريع، سهل الإستخدام و يتسع لغات مختلفة.

www.germanroadsafety.de

دادن اطلاعات در طول سفر: با اپلیکیشن German Road Safety

سیستم حمل و نقل عمومی چگونه کار می کند؟ این موضوع را اپلیکیشن رایگان تلفن هوشمند، به سرعت، به سادگی و به نه زبان توضیح می دهد. www.germanroadsafety.de

Komm gut nach Hause

